

The Orthodox Jewish Brit Chadasha © 1999 by Artists For Yisrael International, New York, New York 10163

All rights reserved (La Brit Xadashá Iejudit Ortodoxa© 1999 por Artistas por Yisrael, todos los derechos de reproducción reservados)

AFI INTERNATIONAL PUBLISHERS

P.O. Box 2056

New York, New York 10163-2056 U.S.A.

<http://www.afii.org>

Esta es una traducción preliminar (no corregida totalmente). Por favor, envíe sus comentarios y correcciones a los “errores” del texto castellano a fjms@geocities.com, gracias.

Este texto sigue la gramática común de fines del siglo XIX en América Latina y Sefarad (España). De esta forma aquellos que solo conocen las versiones castellanas del 1909 o antes pueden leerla. Así también los que leen ladino (judeo-español).

Vea la nota al final sobre deletreo y transliteración del texto hebreo.

הברית החדשה
ליהודים החרדים
BRIT XADASHÁ
JUDÍA
ORTODOXA

POR EL
DR. REV. PHILLIP E. GOBLE

1996

(VERSIÓN EN CASTELLANO 1999)

Segunda Carta de Joxanán jashelíax a la Kejilat Brit Xadashá

1 El zaquén á la señora Bexirá, y á sus bonim, á los cuales yo amo en emet; y no yo solo, sino también todos los que han conocido la emet,[Shemot 3:16]

2 Por la emet que está en nosotros y será perpetuamente con nosotros:

3 Sea con vosotros xen vexesed, xesed, y shalom de Elojim Av, y del Señor Rabinu Melekh jaMashíax, ben del Av, en emet, y en ajavá.

4 Mucho me he gozado, porque he hallado de tus hijos, que andan en emet como nosotros hemos recibido la mitzvá del Av. [1:3]

5 Y ahora te ruego, señora, no como escribiéndote un nuevo mandamiento, sino aquel que nosotros hemos tenido desde el principio, que nos amemos unos á otros. [In. 13:34]

6 Y este es ajavá, que andemos según sus mandamientos. Este es la mitzvá: Que andeis en él, como vosotros habeis oido desde el principio. [1:5]

7 Porque muchos engañadores son entrados en jaolam jazé, los cuales no confiesan que Rabinu Melekh jaMashíax ha venido en carne. Este tal el engañador es, y el contra el Meshíax.

8 Mirad por vosotros mismos, porque no perdamos las cosas que hemos obrado; sino que recibamos galardón cumplido.

9 Cualquiera que se rebela, y no persevera en la Torá de Mashíax, no tiene á Elojim: el que persevera en la Torá de Mashíax, el tal tiene al Av y al ben.

10 Si alguno viene á vosotros, y no trae esta Torá, no lo recibais en bet ni le digais: ¡bien venido!

11 Porque el que le dice: ¡bien venido! comunica con sus malas obras.

12 Aunque tengo muchas cosas que escribiros, no he querido [comunicarlas] por medio de papel y tinta; mas espero ir á vosotros, y hablar boca á boca, para que nuestro simxá sea cumplido. [Devarim 34:10]

13 Los bonim de tu hermana Bexirá te saludan. Amen.